

B. Esos falsos amigos. ¡Cuidado!, en español existen muchas palabras parecidas al inglés pero con distinto significado. Describe lo que significan las siguientes palabras, teniendo en cuenta que algunas ¡¡son traidoras!!

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. competencia | 5. cursar |
| 2. titulado | 6. actualmente |
| 3. posgrado | 7. asistencia |
| 4. éxito | 8. curriculum |

C. ¿Ganga o timo? ¿Estás contento con la calidad de enseñanza en tu universidad? ¿Crees que vale el dinero que cuesta? ¿En qué circunstancias podría ser un timo (*scam, swindle*) la educación universitaria? ¿Conoces algún caso específico?

D. ¿Conoces a un master? ¿Conoces a alguna persona que haya recibido un M.A. en los Estados Unidos? ¿En qué especialidad? ¿Qué hace ahora? ¿Ayuda un M.A. a la hora de encontrar un trabajo?

E. Al leer el texto. Intenta intuir cuál es la opinión de la autora: ¿Considera el master como un beneficio para los estudiantes? Mientras lees, apunta las frases y expresiones específicas que apoyan su argumento.

Son muchos los cursos; pocos los buenos

Ponga un master en su vida

© *Epoca*, octubre de 1992

—Pilar Gómez-Borrero

La velocidad con que se producen e incorporan nuevos conocimientos y técnicas en el mundo laboral, obliga al titulado a desarrollar un esfuerzo de aprendizaje para poder competir en él. La enseñanza universitaria no satisface las exigencias que el mercado de trabajo demanda al graduado universitario.

Sin embargo, la guerra del currículum es la consecuencia directa del exceso de oferta de licenciados para determinadas actividades profesionales. Estas circunstancias han favorecido la creación de todo tipo de cursos de especialización o masters para los más de 1.200.000 matriculados en las universidades españolas.

La Universidad tendrá que reaccionar si no quiere ver cómo los masters, diplomas y titulaciones paralelas vacían de contenido las carreras universitarias. El propio director general de la UNESCO y ex ministro de Educación, Federico Mayor Zaragoza, ha denunciado públicamente cómo la inflación de masters es negativa para la enseñanza universitaria española. España

Menudo negocio el de los masters. Gracias a la competencia y a los eternos problemas para conseguir un puesto de trabajo, los generosos productores de títulos han encontrado una nueva mina de hacer dinero. La psicosis del licenciado por tener una formación lo más completa y cualificada posible, encuentra su terapia en los cursos para posgraduados. Es la mastermanía, y en ocasiones, el «master-timo».

cuenta con una amplia oferta para el perfeccionamiento de los estudios posuniversitarios. Esto no significa que todos los masters sean interesantes o convenientes, es decir, los hay que realmente aportan una educación complementaria y útil al alumno, pero no hay que descartar que también se organizan cursos que no tienen mayor finalidad que la de «tirar el dinero» y «perder el tiempo».

Por ejemplo, el Centre d'Investigació de

la Dona de la Universidad Autónoma de Barcelona ofrece, por 85.000 pesetas y durante seis meses, un master sobre la historia de la mujer. Se especifica que la difusión de la ciencia estará carente de estereotipos sexistas. También la Fundación de los Ferrocarriles Españoles propone un curso con el objeto de obtener una perspectiva global de lo que es el transporte terrestre. Para seguir este título de «experto» tan sólo son necesarios dos meses y medio y 85.000 pesetas.

Saber seleccionar

Por lo tanto, es necesaria una selección rigurosa a la hora de elegir el curso que se quiera seguir. Si se opta por estudiar un master, hay que tener en cuenta que se está haciendo una inversión para el futuro y por ello se debe contar con la mayor cantidad de información posible. No están las cosas como para apuntarse a la lista de los defraudados ni para despreocuparse de lo que quien paga debería exigir.

«La mala calidad de la enseñanza universitaria ha ocasionado que lo que era

una formación suplementaria se haya convertido en indispensable, pero es necesario realizar un escrutinio previo de la oferta», según el sociólogo Julián Ruiz.

Conviene recordar que desde la aprobación de la Ley Orgánica 11/1983, de Reforma Universitaria, el reconocimiento de estas enseñanzas queda limitado al ámbito de las denominadas titulaciones propias que cada Universidad decida impartir y cuya aprobación es competencia exclusiva de sus respectivas Juntas de Gobierno. Es decir, el valor del título obtenido está íntimamente relacionado con el prestigio y reconocimiento de la entidad que lo concede, por lo que es bastante relativo.

Existe un vacío legal, una carencia, hasta ahora, de acuerdos interuniversitarios que regulen el comportamiento académico y funcional de las titulaciones de posgrado. Esto parece haber favorecido una anarquía docente en este tipo de estudios. Han conseguido convertir en fiebre nacional el negocio de la década. Con cuatro amiguetes y algunos «artistas invitados» se monta uno de esos cursos, sin más exigencias.

No todos son así, el primer curso de especialización para posgraduados que se organizó en España fue en el año 1964, en el Instituto de Estudios Superiores de Empresa (IESE) de Barcelona, dependiente de la Universidad de Navarra y en colaboración con la Harvard Business School. La Universidad americana fue la pionera desde 1929 en impartir sus masters en administración (MBA). Durante más de 10 años el IESE ha sido la única oferta que

había en nuestro país. En los últimos años las cosas han cambiado, hoy en día, la oferta de masters es superior a los 300.

La causa principal de este crecimiento es la transformación que se ha producido en la enseñanza universitaria, en línea con el comportamiento socioeconómico del país. El joven universitario español no desea alcanzar la transformación del modelo productivo, sino que busca la puerta que le conduzca al éxito profesional, económico y social. Este triunfo lo cree haber encontrado en cursar un master. «Yo voy a hacer un master—dice un futuro estudiante del IESE, José Luis López-Sors— porque necesito una formación práctica. En la Universidad se aprende mucha teoría pero de práctica, cero». Isabel Rubio, directora del departamento de creación de empresa del Instituto de Empresa de Madrid, afirma que «nosotros les enseñamos a pensar y a tomar decisiones, algo que la Universidad no aporta, por eso creo que todos los posgraduados deberían hacer un master».

Otra cuestión son los delirios de grandeza de los jóvenes que acaban de estudiar un master. Inexpertos todavía como profesionales, aspiran a empezar como directores generales, lo que dificulta la adecuación al trabajo. Por otro lado, los dirigentes de empresa ya tienen sus propios cursos para directivos, porque son conscientes de que es necesario «ponerse al día» para seguir compitiendo. Euroforum es un ejemplo de ello.

Cada vez más alumnos

Si tomamos como indicador el número

de alumnos que cursan estudios en centros universitarios, tendríamos que afirmar que el aumento ha sido espectacular: 300.000 estudiantes en el curso 1970-1971 y más de 1.250.000 para 1991-1992, y además en un corto período de tiempo.

En las entidades tanto de carácter público como privado, han concurrido en el año académico 1991-1992 más de 12.500 alumnos que se han gastado unas 500.000 pesetas de media en la matrícula. Los precios oscilan entre las módicas 60.000 y los suntuarios 3.200.000 pesetas.

Necesarios o no, los masters son útiles. Resultan el último intento por frenar un año más la incorporación de los recién licenciados al mundo laboral. Actualmente el joven español se convierte en el eterno estudiante, cada vez estudia durante más tiempo, las carreras se alargan año tras año. Para el sociólogo Amando de Miguel esto es debido a que «el universitario tan sólo dedica cinco horas diarias a la asistencia a clases y al estudio, lo que es insuficiente».

El caso es que cada día se retrasa más la hora de poder empezar a ganarse la vida y dejar de vivir de las rentas paternas. La decisión de complementar los conocimientos con un master no siempre es positiva. Que la oferta sea tanta y tan variada y la demanda tan fuerte, no significa que constituyan siempre la solución conveniente. Habrá que esperar unos años a ver cómo responde a este tipo de cursos el mercado de trabajo, ya que de todo hay en el mundo de los masters.

Vocabulario complementario

adecuación *suitability*
aportar *provide, contribute*
carente *lacking*
descartar *exclude*
docente *educational*
inversión *investment*

Junta de Gobierno *university faculty*
montar *start up*
ponerse al día *update*
renta *income*
retrasar *delay*
vaciar *empty*

DESPUÉS DE LEER

A. ¿Comprendiste? Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Qué validez tienen los masters para las universidades españolas?
2. Nombra tres tipos de masters que pueden estudiarse hoy en día en España.

3. ¿Qué ventajas y desventajas ofrece un master?
4. ¿En qué afecta la profusión de los masters a la educación universitaria?
5. ¿Cómo le afecta a una persona el hecho de ser «el eterno estudiante»?

B. Acá y allá. ¿Qué sabes de los programas graduados en tu universidad? Busca en el catálogo oficial de tu universidad la descripción de un programa que te interese. ¿Cuáles son los requisitos? ¿Cuántos años se tarda en sacar el diploma? Ahora, compara esta información con lo que leíste sobre los masters en España. ¿En qué se diferencian el M.A. norteamericano y el master español?

C. Tus planes. ¿Considerarías estudiar un master/M.A. para ti? ¿Qué estudiarías? ¿Dónde? ¿Merece la pena? ¿En qué circunstancias o con qué condiciones?

TEMAS DE DISCUSIÓN E INVESTIGACIÓN

1. ¿Hay oportunidades de trabajo para los jóvenes de hoy? ¿Tienes amigos que no sean estudiantes? ¿Qué hacen?
2. ¿Es común en los Estados Unidos seguir estudiando o empezar a trabajar una vez conseguida la licenciatura?
3. ¿Afecta el paro a personas que conoces? ¿Cómo? ¿Existen oficinas de desempleo en tu país? ¿Quiénes acuden a ellas? ¿Crees que ofrecen soluciones prácticas?
4. Para ti, ¿es una experiencia ideal o una pesadilla la vida universitaria? ¿Qué aporta la vida universitaria a la formación personal de un estudiante en general? ¿Qué experiencias positivas/negativas tiene? Da ejemplos concretos que conozcas. ¿Vale la pena conseguir un diploma, teniendo en cuenta los años y el dinero que se gastan?

Léxico activo

a no ser que (+ subjuntivo)	<i>unless</i>	en resumen	<i>in sum, to sum things up</i>
a pesar de que (+ subjuntivo)	<i>in spite of the fact that</i>	la especialidad	<i>major (area of study)</i>
a propósito	<i>by the way</i>	estar en el primer/segundo/tercer/cuarto/quinto año	<i>be a freshman/sophomore/junior/senior</i>
el anuncio de trabajo	<i>advertisement for a job</i>	los estudios de posgrado	<i>graduate studies</i>
aprobar (apruebo, aprobamos, ...)	<i>pass (a class, an exam)</i>	examinarse de (literatura)	<i>undergo a test/take a test in (literature)</i>
la asignatura	<i>academic subject</i>	el éxito	<i>success</i>
la carrera	<i>major field of study; program of study</i>	la experiencia	<i>experience</i>
la carta de recomendación	<i>letter of recommendation</i>	la facultad	<i>college or school of a university</i>
cobrar	<i>charge; make (salary); get paid</i>	el fracaso	<i>failure</i>
competir (compito, competimos, ...)	<i>compete</i>	¡Menos mal!	<i>It's a good thing!, Thank goodness!</i>
con tal de que (+ subjuntivo)	<i>provided that</i>	la nota	<i>grade, mark, score</i>
conseguir (consigo, conseguimos, ...)	<i>get a job</i>	el paro (Esp.)	<i>unemployment</i>
el curriculum	<i>C.V., resumé</i>	por lo que sé	<i>as far as I know</i>
cursar	<i>take (classes)</i>	la posición	<i>job, position</i>
la demanda	<i>demand</i>	el prestigio	<i>prestige</i>
el desempleo	<i>unemployment</i>	el puesto	<i>job, position</i>

que yo sepa *as far as I know*
 el requisito *(pre)requisite*
 según dicen *word has it, according to what they*
say
 la selectividad: examen de ~ *entrance exam*
 solicitar *apply for*

suspender (una clase/un examen) *fail (a class,*
an exam)
 tener enchufe/palanca *have influence/pull/*
inside connections
 la validez *validity, worth*

	SERIAS	«LIGHT»
Obras	(1) (2) (3)	(1) (2) (3)
Características	(1) (2) (3) (4)	(1) (2) (3) (4)

C. Obras universales. La palabra «universal» se emplea con frecuencia en relación a la literatura «seria» porque se dice que los problemas y las soluciones que contiene trascienden a una sola época, una sola generación o un solo lugar. ¿Cuáles son los temas universales que aparecerían en estas obras? Haz una lista con la clase, y da ejemplos específicos literarios para cada tema.

D. Al leer el artículo. Mientras lees el artículo, apunta los rasgos que ofrece la autora para caracterizar el concepto de literatura «light». ¿Coinciden con los que apuntaste en la actividad B?

Literatura «light»

Elsa Cano

Hoy en México todo es «light»: así encontramos cigarrillos, cervezas, mayonesas, refrescos, leche, infinidad de productos con esta etiqueta. En este terreno, «light» significa aquello que rápido se digiere, rápido se deshecha, como las dietas y que además no deja huella; por supuesto que el concepto de «light» está emparentado o íntimamente ligado al consumismo, a la comercialización.

Pero la literatura ha entrado también dentro de este concepto y ya tenemos literatura «light». El maestro Miguel G. Rodríguez Lozano dice que literatura «light» es aún un concepto incierto porque se aplica a varias situaciones. Se le llama literatura «light» a aquella que se vende mucho, situación cercana al antiguo *best-seller*, pero aquí estaría el primer problema porque novelistas como Gabriel García Márquez y Carlos Fuentes venden muchísimo y no pertenecen ni a la literatura «light» ni son sencillos *best-seller*ianos; son escritores serios con brillante y definida trayectoria. Continúa

Rodríguez Lozano y dice que para él, «light» es la literatura que no cuestiona. Por otra parte se debe considerar que la llamada literatura «light» expresa cosas cercanas a la gente con libros que todas las personas pueden ver en los lugares donde se venden libros pero que no son librerías; lugares como Sanborn's o puestos de periódicos; desde luego expresa problemas que no son profundos porque no es literatura para intelectuales. También se debe pensar que por alguna razón este público consumista que sigue las modas está pidiendo expresamente este tipo de literatura y no otra. No es la mejor, es comercio, pero es una realidad que no puede ser ignorada.

La maestra Elizabeth Rojas menciona que la literatura «light» es aquella que en lugar de ofrecer soluciones reales, trabajadas arduamente por el autor, ofrece soluciones mágicas, es decir, ficticias. Un ejemplo claro para tal afirmación es la novela *Como agua para chocolate* de Laura Esquivel. Este libro plantea la misma

problemática que la obra de teatro *La casa de Bernarda Alba* de Federico García Lorca.

La obra de Lorca es una tragedia que fue estrenada en 1936, entre sus personajes la madre, Bernarda, es el rigor inflexible de su personal lógica, la cual ha sido construida a base de esquemas inmutables. Dos de sus hijas, Angustias y Adela, estarán dentro del torbellino de disputarse el amor de Pepe el romano. Angustias es la heredera de la fortuna de su padre (primer esposo de Bernarda), por lo tanto le ofrece al codiciado varón la posición y la seguridad económica pero no el amor.

Adela es, en cambio, el amor pasión. Ellas dos son víctimas propiciatorias del destino. Martín, la tercera hija involucrada en el conflicto sentimental de Pepe el romano, representa el resentimiento. La solución, como tragedia que es, se torna devastadora; hay un suicidio y un asesinato.

En cambio en la literatura «light» las cosas serán resueltas de manera muy diferente. La novela de Laura Esquivel

presenta también a una viuda inflexible al frente de la familia, Mama Elena. Dos hijas, Tita y Rosaura, aman a Pedro; Tita como Mariño personifica el resentimiento y la tercera hija, Gertrudis, como la Adela lorquiana, encarna la fuerza violenta de la naturaleza. Las sirvientas Poncia en Lorca y Nacha en Laura Esquivel suplen el cariño maternal que les faltó a las doncellas. La solución de Esquivel para el desenlace de su novela es simple, fácil e improbable. La solución de Lorca es profunda, atraviesa los cánones que señaló Aristóteles y proyecta la desolación que es de esperarse cuando se han roto los órdenes cósmicos y sociales.

Por lo tanto hay un abismo entre las dos obras, aunque desarrollen problemas semejantes.

La literatura «light» tampoco es sencilla, no es contar simplemente una historia y nada más, expresa cómo está la sociedad y qué es lo que está pidiendo; pero no tiene proyección ni fuerza para trascender. Se ha dicho que a este tipo de literatura pertenece todo el arsenal de libros escritos por Guadalupe Loaeza, Martha Cerdá, Angeles Mastretta, Enrique Serna, Silvia Molina, Guillermo J. Fadanelli, Naïef Yehya, Marco Aurelio Carballo, Sara Seichovich, Oscar de la Borbolla y muchos, pero muchos más.

Esta especie de literatura ligera o pseudo-literatura apareció en los años 80, responde al momento actual, a la vida social donde todo es rápido; responde a las generaciones de niños Nintendo, niños videos; los autores pueden o no usar lenguaje transgresor.

Como la alegría pasajera, como la aventura amorosa, como el incierto romance accidental, la literatura «light» será superada en breve por la verdadera literatura, la que merece llamarse simplemente literatura porque es el arte de siempre.

Vocabulario complementario

canon *canon, established principle*
desechar *spoil*
desenlace *outcome, dénouement*
digerir *digest*
encarnar *embody*
ligado *linked*
lorquiano *related to the work of Lorca*
pasajero *passing*

plantear *pose*
propiciatorio *sacrificial*
superado *overcome, outlived*
torbellino *whirlwind*
trascender *transcend, go beyond*
varón *male*
viuda *widow*

DESPUÉS DE LEER

A. ¿Comprendiste? Contesta las siguientes preguntas según las opiniones expresadas en el artículo.

1. Para la autora, ¿qué es lo que caracteriza el concepto «light» en general?
2. ¿Por qué es una tragedia la obra de Lorca *La casa de Bernarda Alba*?
3. ¿Cuáles son los paralelos entre la obra de Lorca y la de Esquivel? ¿Las diferencias?
4. ¿Qué relación existe entre la literatura «light» y la sociedad que la produce?
5. ¿Cree la autora que la literatura «light» actual será importante en el futuro? ¿Por qué?

B. ¿Qué pasó? ¿Sabes cómo terminó el libro *Como agua para chocolate*? ¿Por qué cree Elsa Cano que es una solución «simple, fácil e improbable»? ¿Por qué es una solución «light»?

C. Conversión artística. ¿Conoces ejemplos de obras literarias que hayan sido adaptadas al cine? Nombra tantos ejemplos como puedas. ¿Qué cambios tuvieron que hacer los guionistas/directores para que la película fuera aceptada por el público? En tu opinión, ¿convirtieron la obra literaria en una obra «light»?

D. El medio/el mensaje. ¿Hay algún fenómeno similar a la literatura «light» en el mundo del arte plástico (pintura, escultura, collage, etc.)? Da ejemplos de obras artísticas que conozcas para apoyar tu respuesta.

E. Los cánones de Aristóteles. El filósofo griego Aristóteles (384–322 a. de C.), uno de los genios más importantes de la antigüedad, ya en el siglo IV antes de Cristo hablaba del arte «light». Criticó muchas obras, y delimitó lo que en su opinión eran rasgos del buen arte (especialmente en el teatro). Algunos de estos criterios se resumen en la lista a continuación.

Una obra de arte...

- debe estar limitada por la **unidad de lugar**. Los acontecimientos deben ocurrir en un solo lugar.
- debe estar limitada por la **unidad de tiempo**. Debe transcurrir en un espacio de 24 horas.
- debe estar limitada por la **unidad de acción**. Los acontecimientos estarán centrados en un solo argumento principal.
- debe conseguir que los espectadores hasta cierto punto **se identifiquen con los personajes** de la obra.
- debe imitar a la realidad, es decir, debe **ser verosímil** o creíble.

¿Estás de acuerdo con los criterios que estableció Aristóteles en la antigüedad? ¿Son válidos todavía hoy en día? ¿Son válidos para otras artes además del teatro? Vuelve a la lista de obras que hiciste en la actividad B de la sección «Antes de leer» y evalúalas con estos criterios según Aristóteles. ¿Serían buenas o malas?

F. Los inolvidables 80. La autora de este artículo dice que la década de los ochenta es la culpable de la aparición de la literatura «light». Pero ¿cómo fueron los años ochenta? Lee las siguientes preguntas, y con la ayuda de tres o cuatro compañeros, completa el mapa semántico a continuación con palabras y expresiones que tengan que ver con esa época. Finalmente, intenta ponerte de acuerdo con tu grupo para determinar qué características debieron influir en la creación de la literatura «light». ¿Están de acuerdo con la autora?

¿Cómo se vivía? ¿Qué ropa se llevaba? ¿Qué libros se leían? ¿Qué películas/programas de televisión se veían? ¿Qué comidas eran las favoritas? ¿Qué inventos nuevos se usaban? ¿Qué tipo de estudios se hacían en la universidad? ¿Cuál era la carrera de moda? ¿Qué intereses tenía la gente?

los años 80

G. Lecturas de antaño (bis). Escoge a un compañero de clase y hazle las preguntas necesarias para saber qué le gustaba leer de niño, y qué leía cuando era adolescente. ¿Por qué le gustaban esas obras? ¿Incluía obras serias o literarias entre ellas? ¿Tiene los mismos gustos hoy en día? ¿Cómo han cambiado sus gustos? Haz un resumen por escrito de un párrafo de lo que dijo el compañero, y entrégaselo al profesor—sin escribir el nombre de la persona entrevistada. Éste leerá los resúmenes en voz alta a la clase para ver si los demás pueden adivinar a quién se está describiendo en cada párrafo.

H. Versión cinematográfica. Escoge uno de los libros a continuación (o añade uno que conozcas) e imagina cómo lo adaptarías para convertirlo en película. ¿A quiénes elegirías para los papeles principales? ¿Por qué? ¿Qué otros cambios tendrías que hacer? ¿Harías una versión «light» o una más seria? ¿Seguirías el libro al pie de la letra o harías una versión propia sin mucha relación al libro?

Beloved (Toni Morrison)

Huckleberry Finn (Mark Twain)

A Christmas Carol (Charles Dickens)

Catcher in the Rye (J. D. Salinger)

The Scarlet Letter (Nathaniel

Hawthorne)

¿...?

TEMAS DE DISCUSIÓN E INVESTIGACIÓN

1. ¿Para quién es el arte, y qué papel debe tener en la vida de una persona? ¿Qué importancia tiene para ti? ¿Qué beneficios te puede aportar el arte?
2. ¿Quién debe subvencionar (*subsidize*) las artes? ¿Es responsabilidad del gobierno, como representante de todos? ¿Cuáles son algunos de los conflictos (morales, económicos, políticos, etc.) que conoces en el debate sobre este tema?
3. ¿Cómo se pueden expresar ideas políticas en una obra de arte? ¿Cuál es la relación entre el arte y la política?
4. ¿Cuál es la imagen que tienes de un artista? ¿Qué tipo de vida lleva? ¿Crees que se puede vivir holgadamente del arte, o debe ser una profesión secundaria?

Léxico activo

abstracto/a	<i>abstract</i>	dar(le) igual (a alguien)	<i>be indifferent, not care/matter</i>
aburrir	<i>bore</i>	despistado/a	<i>absent-minded, confused</i>
la acuarela	<i>watercolor</i>	destacarse	<i>stand out</i>
aguantar	<i>put up with, support</i>	detestar	<i>hate</i>
el ambiente	<i>ambience, surroundings</i>	el diario	<i>diary, journal</i>
apasionar	<i>fill with passion, appeal strongly</i>	el dibujo	<i>drawing</i>
el argumento	<i>plot</i>	el diccionario	<i>dictionary</i>
la autobiografía	<i>autobiography</i>	directo/a	<i>direct</i>
el/la autor/a	<i>author</i>	distorsionado/a	<i>distorted</i>
barroco/a	<i>baroque</i>	encantar	<i>love (things, activities)</i>
bilingüe	<i>bilingual</i>	la entrega de premios	<i>award ceremony</i>
la biografía	<i>biography</i>	el equilibrio	<i>balance</i>
el bodegón	<i>still life</i>	el espacio	<i>space</i>
claro/a	<i>clear, light</i>	la exposición	<i>exhibition</i>
el collage de medios mixtos	<i>mixed-media collage</i>	fascinar	<i>fascinate</i>
cómico/a	<i>comic(al)</i>	la figura humana	<i>human form</i>
el concierto	<i>concert</i>	la firma de ejemplares	<i>book signing</i>
la conferencia	<i>lecture</i>	el fondo	<i>background</i>
el congreso	<i>conference</i>	la fuente de luz	<i>source of light</i>
el contenido	<i>content</i>	fuerte	<i>strong</i>
el contraste	<i>contrast</i>	el grabado	<i>print, engraving</i>
corto/a	<i>short (in length)</i>	ingenioso/a	<i>clever, astute</i>
cronológico/a	<i>chronological</i>	la intensidad	<i>intensity</i>
el cuadrado	<i>square</i>	largo/a	<i>long</i>
el cuento	<i>short story</i>		

el libro de ciencia-ficción *science fiction book*
el libro de texto *textbook*
llamar(le) la atención (a alguien) *get (one's) attention*
malvado/a *evil*
la metáfora *metaphor*
moderno/a *modern*
la novela policiaca *detective novel*
la novela rosa *romantic novel, romance*
odiar *hate*
el óleo sobre lienzo *oil on canvas*
oscuro/a *dark*
ovalado/a *oval*
el paisaje *landscape*
parecer bien/mal *seem good/bad*
perezoso/a *lazy*
el personaje *character in a story*
la pintura al temple *tempera*
el primer plano *foreground*

el/la protagonista *main character*
el rasgo *characteristic, trait*
realista *realistic, realist*
redondo/a *round*
el reflejo *reflection*
representar *represent, depict*
el retrato *portrait*
romántico/a *romantic*
el símbolo *symbol*
la sombra *shade, shadow*
soportar *stand, put up with*
la subasta *auction*
surreal *surreal*
el tebeo *comic (book)*
tímido/a *timid*
trágico/a *tragic*
la trama *plot*
el triángulo *triangle*
la zarzuela *Spanish musical theater*